

Schnell-Ladestation Quick Charging Station



TXA-800PS

Bestell-Nr. • Order No. 25.2140



BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	6
Français	Page	8
Italiano	Pagina	10
Nederlands	Pagina	12
Español	Página	14
Polski	Strona	16
Dansk	Sida	18
Svenska	Sidan	18
Suomi	Sivulta	19

Schnell-Ladestation

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Die intelligente Schnell-Ladestation dient zum Aufladen der Akkus der Geräte TXA-800HSE (Taschensender) und TXA-800R (Taschenempfänger). Es lassen sich die Akkus von bis zu zwei Geräten gleichzeitig aufladen.

Die Handhabung der Ladestation ist besonders bedienungsfreundlich: Die Akkus müssen zum Aufladen nicht aus dem Sender/Empfänger genommen werden, das Gerät wird mit den eingesetzten Akkus in den Ladeschacht gesetzt. Die Ladeschächte sind so ausgelegt, dass ein falsches Einsetzen der Geräte und damit eine versehentliche Verpolung unmöglich ist.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Ladestation und Netzgerät) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und tragen deshalb das CE-Zeichen.

WARNUNG



Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe an diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Mit dieser Ladestation dürfen nur NiCd-Akkus oder NiMH-Akkus aufgeladen werden. Nicht wiederaufladbare Batterien können

beim Versuch sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!

- Setzen Sie zum Aufladen nur Akkus gleichen Typs in den Sender oder Empfänger und tauschen Sie die Akkus immer paarweise aus.
- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich ausgelegt. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).
- Nehmen Sie die Ladestation nicht in Betrieb und ziehen Sie das Netzgerät sofort aus der Steckdose:
 1. wenn sichtbare Schäden an der Ladestation oder am Netzgerät vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Das beiliegende Netzgerät mit der Buchse DC IN, seitlich an der Ladestation, verbinden und in eine Steckdose (230V/50Hz) stecken. Die Ladestation ist damit eingeschaltet.
- 2) Nach dem Einschalten führt die Ladestation einen kurzen Selbsttest durch: an jedem Ladeschacht leuchten die Anzeigen OK und ON nacheinander kurz auf. Nach Beendigung des Selbsttests leuchten die Anzeigen ON noch einmal kurz auf: das Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- 3) Die Geräte (TXA-800HSE oder TXA-800R) mit den eingesetzten Akkus in die Ladeschächte setzen.
- 4) Während des Ladens leuchtet die orangefarbene Anzeige ON für den jeweiligen Ladeschacht. (Blinkt sie, wurden die Akkus im Sender/Empfänger falsch eingesetzt oder statt Akkus nicht wiederaufladbare Batterien verwendet – das Gerät dann sofort aus dem Schacht nehmen.)
- 5) Sind die Akkus eines Geräts voll aufgeladen, leuchtet die grüne Anzeige OK für den jeweiligen Ladeschacht. Das Gerät kann dann entnommen werden.
- 6) Zum Ausschalten der Ladestation das Netzgerät aus der Steckdose ziehen. Die Anzeigen ON leuchten kurz auf.

Hinweis: Wird die Ladestation von der Stromversorgung getrennt, sollten zum Zurücksetzen des Geräts vor einer erneuten Inbetriebnahme 5 Sek. verstreichen.

4 Technische Daten

- Ladeverfahren: Pulsladung mit ΔV - und Timer-Überwachung
- Ladestrom: 450–500 mA
- Ladezeit: ca. 3–4 Stunden bei NiMH-Akkus 1300mAh
- Einsatztemperatur: . . 0–40 °C
- Stromversorgung: . . \approx 12V/500 mA über beiliegendes Netzgerät an 230V/50 Hz
- Abmessungen: 105 × 62 × 83 mm
- Gewicht: 166 g

Änderungen vorbehalten.



Defekte Akkus dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Quick Charging Station

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read the instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

This intelligent quick charging station is used for charging the batteries of TXA-800HSE (pocket transmitter) and TXA-800R (pocket receiver). The batteries of up to two units can be charged at the same time.

The charging station is very easy to use: To charge the batteries, it is not necessary to remove them from the transmitter/receiver; simply insert the unit with its batteries into the charging compartment. The design of the charging compartments ensures correct insertion of the units. This will prevent inadvertent reverse polarity.

2 Safety Notes

The units (charging station and power supply unit) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING

The power supply unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may result in electric shock.



- Only use this charging station for rechargeable NiCd or NiMH batteries. Never use the charging station for non-rechargeable batteries; they may leak or even explode!

- Only insert rechargeable batteries of the same type into the transmitter or the receiver and always replace the batteries in pairs.
- These units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not operate the charging station and immediately disconnect the power supply unit from the mains socket
 1. if the charging station or the power supply unit is visibly damaged
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case, the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if they are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Operation

- 1) Connect the power supply unit provided to the jack DC IN, located on the side of the charging station, and to a mains socket (230 V/50 Hz). Thus, the charging station is switched on.
- 2) After switching on, the charging station will perform a short self-test: at each charging compartment, the LEDs OK and ON will briefly light up in succession. After completion of the self-test, the LEDs ON will briefly light up once again: the charging station is now ready for operation.
- 3) Insert the units (TXA-800HSE or TXA-800R) with their batteries into the charging compartments.
- 4) During the charging process, the orange LED ON of the corresponding charging compartment will light up. (If the LED flashes, the batteries are not correctly inserted into the transmitter/receiver or non-rechargeable batteries are used instead of rechargeable batteries – in this case, remove the unit from the compartment immediately.)
- 5) When the batteries of a unit have been fully charged, the green LED OK of the corresponding charging compartment will light up. The unit can be removed.
- 6) To switch off the charging station, disconnect the power supply unit from the mains socket. The LEDs ON will briefly light up.

Note: When the charging station is disconnected from the power supply, allow the unit to reset for 5 seconds before operating it again.



Never put defective rechargeable batteries in the household waste; always take them to a special waste disposal, e.g. collection container at your retailer.

4 Specifications

- Charging method: . . . pulse charging with ΔV and timer control
- Charging current: . . . 450–500 mA
- Charging time: . . . approx. 3–4 hours for NiMH batteries
1300 mAh
- Ambient temperature: 0–40 °C
- Power supply: = 12 V/500 mA via power supply unit provided and connected to 230 V/50 Hz
- Dimensions: 105 × 62 × 83 mm
- Weight: 166 g

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Station de charge rapide

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

La station de charge rapide intelligente permet de charger les accumulateurs des appareils TXA-800HSE (émetteur de poche) et TXA-800R (récepteur de poche). On peut charger simultanément les accumulateurs de deux appareils au plus.

La station de charge est particulièrement facile à utiliser : il n'est pas nécessaire de retirer les accumulateurs de l'émetteur/récepteur pour les charger, l'appareil est placé dans le compartiment de charge avec les accumulateurs en place. Les compartiments de charge sont configurés de telle sorte qu'il est impossible de mal positionner les appareils ; on évite donc ainsi toute inversion de polarité involontaire.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (station de charge et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT Le bloc secteur est alimenté par une tension secteur dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car vous pourriez subir une décharge électrique dangereuse.



- Avec cette station de charge, seuls des accumulateurs NiCd ou NiMH peuvent être chargés. Des batteries non rechargeables peuvent couler ou exploser si on essaie de les charger !
- Dans l'émetteur ou le récepteur, ne placez que des accumulateurs de même type et remplacez toujours les accumulateurs par paire.
- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- Ne faites pas fonctionner la station de charge et débranchez immédiatement le bloc secteur lorsque :
 1. la station de charge ou le bloc secteur présente des dommages visibles.
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, faites appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produit chimique ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'il ne sont pas réparés par un technicien habilité ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Fonctionnement

- 1) Reliez le bloc secteur livré à la prise DC IN sur le côté de la station de charge et à une prise secteur 230V/50Hz. La station de charge est ainsi allumée.
- 2) Après la mise sous tension, la station de charge effectue un test automatique bref : les LEDs OK et ON s'allument sur chaque compartiment de charge brièvement l'une après l'autre. Une fois le test automatique terminé, les LEDs ON brillent encore brièvement une fois : le chargeur est prêt à fonctionner.
- 3) Placez les appareils (TXA-800HSE ou TXA-800R), accumulateurs insérés, dans les compartiments de charge.
- 4) Pendant la charge, la LED orange ON brille pour le compartiment de charge correspondant. (Si elle clignote, les accumulateurs ne sont pas correctement placés dans l'émetteur/récepteur ou des batteries non rechargeables sont utilisées à la place des accumulateurs ; retirez alors immédiatement l'appareil du compartiment).
- 5) Lorsque les accumulateurs d'un appareil sont entièrement chargés, la LED verte OK brille pour le compartiment de charge

correspondant. Vous pouvez alors retirer l'appareil.

- 6) Pour éteindre la station de charge, débranchez le bloc secteur de la prise secteur, les LEDs ON brillent brièvement.

Conseil : Si la station de charge est coupée de l'alimentation, il faut attendre 5 secondes avant toute nouvelle mise en service pour réinitialiser l'appareil.



Ne jetez pas les accus défectueux dans la poubelle domestique ; déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre détaillant.

4 Caractéristiques techniques

Procédé de charge : charge par impulsion avec surveillance ΔV et programmeur

Courant de charge : 450–500 mA

Durée de charge : . . . 3–4 heures environ pour accumulateurs NiMH 1300mAh

Température

de fonctionnement : 0–40°C

Alimentation : = 12V/500 mA par bloc secteur livré relié au secteur 230V/50Hz

Dimensions : 105 × 62 × 83 mm

Poids : 166 g

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Caricatore rapido

Queste istruzioni sono rivolte all'utente senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il caricatore rapido intelligente serve per caricare le batterie degli apparecchi TXA-800HSE (trasmettitore tascabile) e TXA-800R (ricevitore tascabile). Si possono caricare contemporaneamente le batterie di un massimo di due apparecchi.

L'uso del caricatore è particolarmente comodo: per la ricarica, non occorre togliere le batterie dal trasmettitore/ricevitore; l'apparecchio s'inserisce nel vano di carico con le sue batterie montate. I vani di carica sono strutturati in modo tale da escludere una sistemazione errata degli apparecchi e quindi un'inversione involontaria della polarità.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (caricatore e alimentatore) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO L'alimentatore è alimentato



con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

- Con questo caricatore si devono caricare solo batterie ricaricabili al NiCd o al NiMH. Le batterie non ricaricabili, durante il tentativo di caricarle, possono perdere l'acido o scoppiare!

- Per la ricarica inserire nel ricevitore o nel trasmettitore solo batterie dello stesso tipo e sostituire le batterie sempre a coppia.
- Impiegare gli apparecchi solo all'interno di locali e proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non mettere in funzione il caricatore e staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:

1. il caricatore o l'alimentatore presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

Per la riparazione degli apparecchi rivolgersi sempre ad un'officina competente.

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Collegare l'alimentatore in dotazione con la presa DC IN posta su un lato del caricatore ed inserirlo in una presa di rete (230 V/50 Hz). In questo modo, il caricatore è acceso.
- 2) Dopo l'accensione, il caricatore esegue un breve autotest: su ogni vano di carica si accendono brevemente, una dopo l'altra, le spie OK e ON. Al termine dell'autotest, le spie ON si accendono ancora brevemente per segnalare che il caricatore è pronto per l'uso.
- 3) Inserire gli apparecchi (TXA-800HSE o TXA-800R) con le loro batterie montate nei vani di carica.
- 4) Durante la carica rimane accesa la spia arancione ON per il relativo vano di carica. (Se lampeggia significa che le batterie sono state messe male nel trasmettitore/ricevitore oppure che al posto di batterie ricaricabili sono state usate delle batterie non ricaricabili – allora togliere l'apparecchio subito dal caricatore.)
- 5) Se le batterie di un apparecchio sono completamente cariche, si accende la spia verde OK per il relativo vano di carica. Si può quindi togliere l'apparecchio.
- 6) Per spegnere il caricatore, staccare l'alimentatore dalla presa di rete. Le spie ON si accendono brevemente.

N.B.: Se il caricatore viene staccato dall'alimentazione, per resettare l'apparecchio prima di una nuova messa in funzione, si dovrebbe aspettare per lo meno 5 secondi.



Non gettare le batterie difettose nelle immondizie di casa negli appositi contenitori (p.es. presso il vostro rivenditore).

4 Dati tecnici

- Procedura di ricarica: carica ad impulsi con controllo ΔV e timer
- Corrente di ricarica: 450–500 mA
- Tempo di ricarica: . . . ca. 3–4 ore con batterie al NiMH di 1300 mAh
- Temperatura d'impiego: 0–40 °C
- Alimentazione: = 12 V/500 mA tramite l'alimentatore in dotazione con 230 V/50 Hz
- Dimensioni : 105 × 62 × 83 mm
- Peso: 166 g

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Snellaadstation

Deze handleiding is bedoeld voor gebruikers zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

Het intelligente snellaadstation is bedoeld om de accu's van de apparaten TXA-800HSE (zakzenders) en TXA-800R (zakontvangers) op te laden. U kunt de accu's van maximaal twee apparaten tegelijk opladen.

De bediening van het laadstation is bijzonder gebruiksvriendelijk: De accu's moeten om te laden niet uit de zender/ontvanger worden genomen; het apparaat wordt met de aangebrachte accu's in de laadschacht geplaatst. De laadschachten zijn zo uitgevoerd dat u de apparaten er onmogelijk verkeerd in kunt plaatsen, waardoor een foutieve polariteit wordt vermeden.

2 Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (laadstation en netadapter) zijn in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING



De netspanning van de netadapter is levensgevaarlijk. Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Met dit laadstation mogen uitsluitend NiCd-accu's of NiMH-accu's worden opge-

laden. Niet-oplaadbare batterijen kunnen uitlopen of exploderen, wanneer u ze probeert op te laden!

- Plaats om op te laden uitsluitend accu's van hetzelfde type in de zender of ontvanger, en vervang de accu's steeds per twee.
- De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40°C).
- Schakel het laadstation niet in resp. trek onmiddellijk de netadapter uit het stopcontact:
 1. wanneer het laadstation of de netadapter zichtbaar is beschadigd,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

De apparaten moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Ingebruikneming

- 1) Verbind de meegeleverde netadapter met de jack DC IN, aan de zijkant van het laadstation, en plug de stekker in een stopcontact (230V/50Hz). Het laadstation is hiermee ingeschakeld.
- 2) Na het inschakelen voert het laadstation een korte zelftest door: aan elke laadschacht lichten de LED's OK en ON na elkaar kort op. Na de zelftest lichten de LED's ON nog eenmaal kort op: de lader is nu klaar voor gebruik.
- 3) Schuif de apparaten (TXA-800HSE of TXA-800R) met accu's in de laadschachten.
- 4) Tijdens het laden licht de oranjegekleurde LED ON voor de betreffende laadschacht op. (Als de LED knippert, werden de accu's in de zender/ontvanger verkeerd aangebracht, of werden in de plaats van accu's niet-oplaadbare batterijen gebruikt – neem het apparaat dan onmiddellijk uit de schacht.)
- 5) Als de accu's van een apparaat volledig zijn opgeladen, licht de groene LED OK op voor de bewuste laadschacht. U kunt het apparaat er dan uitnemen.
- 6) Om het laadstation uit te schakelen, trekt u de netadapter uit het stopcontact. De LED's ON lichten even op.

Opmerking: Als u het laadstation van het spanningsnet hebt afgekoppeld, moet u na terugplaatsen van het apparaat 5 seconden wachten alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.



Geef defecte accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

4 Technische gegevens

- Laadproces: pulslading met ΔV - en timerbewaking
- Laadstroom: 450–500 mA
- Laadtijd: ca. 3–4 uur bij NiMH-accu's 1300mAh
- Omgevings-temperatuurbereik: . 0–40°C
- Voedingsspanning: . . = 12 V/500 mA via meegeleverde netadapter op 230V/50Hz
- Afmetingen: 105 × 62 × 83 mm
- Gewicht: 166 g

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Estación de Carga Rápida

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Esta estación de carga rápida inteligente se utiliza para cargar baterías de los aparatos TXA-800HSE (emisor de petaca) y TXA-800R (receptor de petaca). Pueden cargarse las baterías de hasta dos aparatos al mismo tiempo.

La estación de carga es de fácil manejo: Para cargar las baterías, no es necesario extraerlas del emisor o del receptor; el aparato se inserta en el compartimento de carga junto con sus baterías. El diseño de los compartimentos de carga asegura la correcta inserción de los aparatos, evitando errores en la polaridad por inadvertencia.

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (estación de carga y alimentador) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El alimentador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- Utilice esta estación de carga sólo para recargar baterías recargables NiCd o NiMH. Nunca utilice la estación de carga para baterías no recargables; ¡pueden derramar o explotar!

- Inserte sólo baterías recargables del mismo tipo en el emisor o receptor y siempre reemplace las baterías por parejas.
- Los aparatos están adecuados para utilizarse en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No utilice la estación de carga y desconecte inmediatamente el alimentador de la corriente si:
 1. La estación de carga o el alimentador están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan o utilizan adecuadamente o si no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos definitivamente fuera de servicio, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Funcionamiento

- 1) Conecte el alimentador entregado a la toma DC IN, que se encuentra en el lado de la estación de carga, y a una toma de corriente (230 V/50 Hz). De este modo, se conecta la estación de carga.
- 2) Una vez conectada, la estación de carga realizará un breve autotest: Los LEDs OK y ON se iluminarán brevemente y sucesivamente en cada compartimento de carga. Después de completar el autotest, los LEDs ON se iluminarán brevemente una vez más: Ahora la estación de carga ya está lista para el funcionamiento.
- 3) Inserte los aparatos (TXA-800HSE o TXA-800R) con sus baterías en los compartimentos de carga.
- 4) Durante el proceso de carga, se iluminará el LED ON naranja del correspondiente compartimento de carga. (Si el LED parpadea, significa que las baterías no están insertadas correctamente en el emisor/receptor o que se están utilizando baterías no recargables en vez de baterías recargables – en este caso, saque inmediatamente el aparato del compartimento.)
- 5) Cuando las baterías de un aparato están completamente cargadas, el LED verde OK del correspondiente compartimento de carga se ilumina. Puede sacar el aparato.
- 6) Para desconectar la estación de carga, desconecte el alimentador de la toma de corriente. Los LEDs ON se iluminarán brevemente.

Nota: Cuando se desconecta la estación de carga de la alimentación, permita que se reinicie el aparato esperando 5 segundos antes de utilizarlo de nuevo.



No deposite nunca las baterías recargables defectuosas en el contenedor normal; llévelas a un contenedor especial, p. ej. al contenedor de su vendedor.

4 Especificaciones

- Método de carga: . . . pulsación de carga con ΔV y control de tiempo
- Corriente de carga: . 450–500 mA
- Tiempo de carga: . . . aprox. 3–4 horas para baterías NiMH 1300 mAh
- Temperatura ambiente: 0–40 °C
- Alimentación: = 12 V/500 mA por alimentador entregado conectado a 230 V/50 Hz
- Dimensiones: 105 × 62 × 83 mm
- Peso: 166 g

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Stacja szybkiego ładowania

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Inteligentna stacja szybkiego ładowania służy do ładowania baterii akumulatorowych urządzeń TXA-800HSE (nadajnik kieszonkowy) oraz TXA-800R (odbiornik kieszonkowy). Możliwe jest równoczesne ładowanie baterii do dwóch urządzeń jednocześnie.

Urządzenie umożliwia łatwe ładowanie baterii akumulatorowych, bez konieczności wyjmowania ich z nadajnika czy odbiornika; urządzenia umieszcza się bezpośrednio w ładowarce. Kształt ładowarki chroni przed niewłaściwym umieszczeniem urządzeń i odwrotną polaryzacją.

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (stacja ładująca oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymagania norm UE i dlatego zostały oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Zasilacz pracuje na wysokim napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić specjalście. Samodzielne otwarcie obudowy może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Stacja ładująca służy wyłącznie do ładowania baterii akumulatorowych NiCd lub NiMH. Ładowanie zwykłych baterii może spowodować ich wylanie lub wybuch!

- Do nadajnika i odbiornika należy stosować dwie baterie tego samego typu i wymieniać je parami.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń; należy chronić je przed wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0–40 °C).
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć zasilacz z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub zasilacza,
 2. uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 Naprawę urządzenia należy zawsze zlecić specjalście.
- Do czyszczenia urządzenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu recyklingu.

3 Obsługa

- 1) Podłączyć zasilacz do gniazda DC IN w ładowarce, a następnie do gniazodka sieciowego (230 V/50 Hz). Stacja ładująca jest już włączona.
- 2) Po włączeniu, przeprowadzany jest test: na każdym słocie, diody OK i ON zapalą się na krótko. Po zakończeniu samotestowania, diody ON zapalą się ponownie na krótko: ładowarka jest gotowa do pracy.
- 3) Umieścić urządzenia (TXA-800HSE lub TXA-800R) z bateriami akumulatorowymi w slotach ładowarki.
- 4) Podczas ładowania, świeci się pomarańczowa dioda ON na wykorzystywanym słocie (jeżeli dioda miga, oznacza to, że baterie są niewłaściwie umieszczone w nadajniku/odbiorniku lub użyto zwykłych baterii zamiast akumulatorowych – w tym wypadku, należy natychmiast wyjąć urządzenie z ładowarki).
- 5) Po naładowaniu baterii akumulatorowych, zapala się zielona dioda OK na danym słocie. Można wówczas wyjąć urządzenia.
- 6) Aby wyłączyć ładowarkę, należy odłączyć zasilacz od gniazodka sieciowego. Diody ON zapalą się na krótko.

Uwaga: Po odłączeniu ładowarki od gniazodka sieciowego, należy odczekać około 5 sekund przed ponownym podłączeniem, aż urządzenie się zresetuje.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do koszy na śmieci.

4 Specyfikacja

Ładowanie: impulsowe z ΔV i kontrolą czasu

Prąd ładowania: 450–500 mA

Czas ładowania: około 3–4 godziny dla baterii akumulatorowych NiMH 1300 mAh

Zakres temperatur: 0–40 °C

Zasilanie: = 12 V/500 mA z dołączonego zasilacza 230 V/50 Hz

Wymiary: 105 × 62 × 83 mm

Waga: 166 g

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Dansk Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Enhederne (lader og strømforsyning) overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL



Strømforsyningen benytter livsfarlig netspænding. Overlad servicering til autoriseret personel. Forkert håndtering kan forårsage fare for elektrisk stød.

- Med denne lader må kun genopladelige NiCd eller NiMH batterier oplades. Hvis der bruges almindelige batterier i denne lader, kan dette resultere i, at de bliver utætte eller eksploderer!
- Brug altid den samme type genopladelige batterier i senderen eller modtageren og udskift dem altid parvis.
- Enhederne er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt de mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Tag ikke laderen i brug og fjern øjeblikkelig strømforsyningen fra strømstikket:
 1. hvis der er synlige skader på laderen eller strømforsyningen,
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enhederne er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Laderen/strømforsyningen skal altid repareres af autoriseret personel.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis laderen eller strømforsyningen benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis laderen og strømforsyningen skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Defekte genopladelige batterier må ikke smides i almindelig husholdnings affald, men skal bortskaffes i specielle battericontainer (evt. hos din forhandler).

Svenska Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (laddare och nätdel) uppfyller alla relevanta EU direktiven och är därför märkta med symbolen CE.

VARNING



Nätdelen använder farlig nätspänning. Lämna endast serviceåtaganden till utbildad personal. Ovan hantering av enheten kan resultera i elektrisk chock.

- Endast NiCd eller NiMH batterier avses att laddas i denna laddare. Om icke laddbara batterier återladdas kan dessa läcka eller explodera!
- Använd endast batterier av samma typ i sändaren eller mottagaren och byt alltid ut batterierna parvis.
- Enheterna är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda de mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Använd inte laddaren och ta omedelbart ut nätdelen ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om det finns synliga skador på enheten eller nätdelen.
 2. Om någon av enheterna skadats av fall etc.
 3. Om enheterna har andra felfunktioner.Enheterna skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om laddaren eller nätdelen används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om laddaren och nätdelen skall tas ur drift slutgiltigt, ta dem till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Batterierna bör inte betraktas som hushållsavfall. Skadade laddbara batterier skall alltid slängas i särskild behållare för återvinning.

Suomi Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvittesasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä yksiköt (latausasema ja virtalähde) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty CE merkintä.

VAROITUS Liitettävä virtalähde toimii hengen- vaarallisella jännitteellä. Jätä huolto- toimet valtuutetulle huoltoliikkeelle. Epäpätevä huolto ja käsittely saattavat aiheuttaa sähköiskun vaaran.



- Tällä latauslaitteella saa ladata vain NiCd- ja NiMH-akkuja. Tavalliset paristot eivät ole ladattavia ja ne voivat vuotaa tai räjähtää yritettäessä ladata niitä!
- Käytä aina malliltaan ja tyypiltään samoja ladattavia akkuja lähettimessä tai vastaanottimessa. Vaihda akut aina pareittain.
- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40°C).
- Älä käytä laitetta ja kytke virtalähde välittömästi irti verkkovirrasta, jos:
 1. laturissa tai virtalähteessä on havaittavissa vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta (tai sen virtalähdettä) on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Loppuun käytetyt akut ovat ongelmajätettä joka on vietävä niille varattuihin jättepisteisiin. Älä koskaan heitä käytettyä akkuja tavallisten jätteiden sekaan.

da – Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

sv – Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

fi – Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää millään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

